

Editioune 41 / Juni 2022

GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng - Stadbriedemes - Hëttermillen

info

buet



17, Dicksstrooss
Tel. : +352 23 69 62 – 1
www.stadtbredimus.lu

L-5451 STADTBREDIMUS
Fax. : +352 23 69 91 25
secretariat@stadtbredimus.lu



SITZUNGSBERICHTE

RAPPORTS DE RÉUNION



Gemeinderatssitzung vom 3. März 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär
Entschuldigt: Octavie MODERT, Rätin

Beginn der Sitzung: 17:00 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

Eine Entscheidung betreffend die PAP-Konvention mit dem Fonds du Logement wurde auf eine kommende Ratssitzung vertagt.

Wegen Dringlichkeit wurde unter N°7a ein weiterer Tagesordnungspunkt einstimmig aufgenommen.

1. Einführung einer kommunalen Regelung zur Beteiligung an der Entleerung von Klärgruben

In Anbetracht der Tatsache, dass verschiedene Gebäude auf dem Gebiet der Gemeinde Stadt bredimus noch über eine Klärgrube verfügen und die Kosten für die Entleerung vollständig von den Eigentümern getragen werden, dies zusätzlich zur kommunalen Abwassergebühr, haben die Gemeinderäte entschieden, einen Zuschuss für Klärgrubenentleerungen zu gewähren, dies entsprechend dem tatsächlichen Preis, bis zu einem Höchstbetrag von 100,00 € pro Entleerung.

Séance du conseil communal du 3 mars 2022

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusée : Octavie MODERT, conseillère

Début de réunion : 17h00 dans la salle communale de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

Une décision concernant la convention PAP avec le Fonds du Logement a été reportée à une séance ultérieure.

Vu la nécessité d'en délibérer, un point supplémentaire a été fixé à l'unanimité sous N°7a de l'ordre du jour.

1. Introduction d'un règlement communal en matière de vidange de fosses septiques

En considération que divers immeubles sur le territoire de la Commune de Stadt bredimus disposent toujours d'une fosse septique et que les coûts de vidange sont intégralement à charge des propriétaires, ceci additionnellement à la redevance communale d'assainissement, les conseillers ont décidé d'accorder une subvention communale pour les travaux de vidange de fosses septiques correspondant au prix réel, jusqu'à un montant maximal de 100,00 € par vidange.

Die angestrebte Förderung kann nur einmal alle 3 Jahre gewährt werden.

2. Internationale Kooperationskonvention im Rahmen des Waldfriedhofs „Kréischelbësch“ in Waldbredimus

Im Rahmen der Gestaltung sowie der Verwaltung eines interkommunalen Waldfriedhofs im Ort genannt „Kréischelbësch“ – Trintingerthal (Gemeinde Waldbredimus) genehmigt der Gemeinderat die entsprechende Kooperationsvereinbarung.

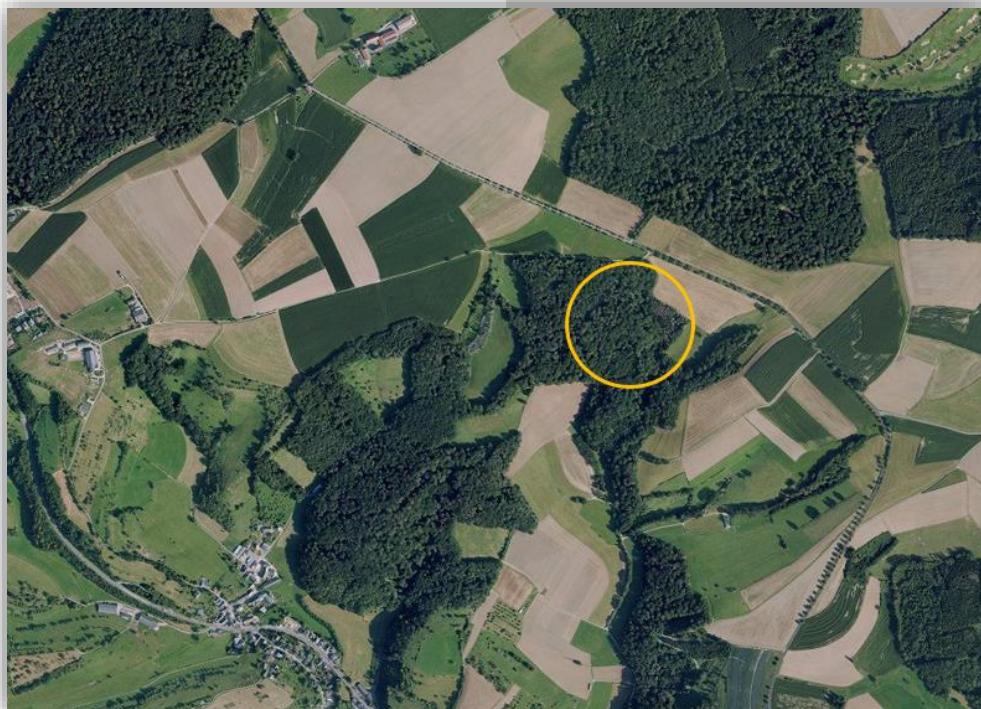
Die Gemeinden Waldbredimus, Bous, Contern, Sandweiler und Stadbredimus haben sich darauf geeinigt, sich die Kosten für den Bau des Friedhofs entsprechend der Einwohnerzahl zu teilen.

La subvention visée ne pourra être accordée qu'une seule fois tous les 3 ans.

2. Convention de coopération intercommunale dans le cadre du cimetière en forêt « Kréischelbësch » à Waldbredimus

Dans le cadre de la mise en œuvre et de la gestion d'un cimetière en forêt intercommunal se situant au lieu-dit « Kréischelbësch » - Trintingerthal (Commune de Waldbredimus), le conseil approuve la convention de coopération y relative.

Les Communes de Waldbredimus, Bous, Contern, Sandweiler et Stadbredimus ont convenu de s'engager à ce que les frais relatifs à la réalisation dudit cimetière sont partagés suivant les nombres d'habitants.



Der „Kréischelbësch“ befindet sich entlang der Nationalstraße N28 zwischen Bous und Oetrange.

3. Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- Installierung eines neuen Bürgersteigs aus Kopfsteinpflaster entlang der N10 auf der Hüttermühle: 234.000,00 €, MwSt. inbegriffen
- Modernisierung der Holzhackschnitzelheizung auf dem Schulgelände in Stadbredimus: 439.000,00 €, MwSt. inbegriffen
- Bau einer Holzhack-Lagerhalle auf dem „Wässerbierg“ in Stadbredimus: 220.000,00 €, MwSt. inbegriffen

Im Rahmen dieser Abstimmungen wurden 2 zusätzliche Haushaltkredite einstimmig genehmigt.

4. Anpassung der kommunalen Abgabenordnung zur Abfallwirtschaft

Gemäß dem Verursacherprinzip, welches zum Ziel setzt, den Hersteller von Abfällen die Kosten für deren Bewirtschaftung tragen zu lassen, passt die Gemeinde die Anschaffungsgebühren verschiedener Mülltonnen an, nachdem diese vom SIGRE erhöht wurden.

Folgende Kaufpreise werden demnach erhöht:

Grüne Tonne 120 L	40 € (vorher. 30 €)
Grüne Tonne 240 L	50 € (vorher 40 €)
Blaue Tonne 120 L	40 € (vorher 30 €)
Blaue Tonne 240 L	50 € (vorher 40 €)
Braune Tonne 45 L	60 € (vorher 30 €)

5. Neuauflteilung des zusätzlichen politischen Urlaubs

Da Rat C. STEBENS auf seine 4 zusätzlichen Stunden Politikurlaub verzichtet, werden diese auf Schöffe R. BEISSEL, Gemeindedelegierter in den Syndikaten SIDEST und SIDERE, überschrieben.

3. Approbation de devis

- Aménagement d'un nouveau trottoir en pavés le long de la N10 à Huettermuehle : 234.000,00 € TTC
- Modernisation du chauffage à copeaux de bois sur le site scolaire à Stadbredimus : 439.000,00 € TTC
- Construction d'un dépôt de réserve pour copeaux de bois au lieu-dit « Wässerbierg » à Stadbredimus : 220.000,00 € TTC

2 crédits budgétaires supplémentaires ont été approuvés à l'unanimité dans le cadre de ces votes.

4. Adaptation du règlement-taxe communal relatif à la gestion des déchets

En conformité avec le principe du pollueur-payeur visant à faire supporter au producteur de déchets les coûts de leur gestion, la commune adapte les redevances pour poubelles, suite à une augmentation des coûts d'acquisition de la part du SIGRE.

Les redevances suivantes sont donc augmentées :

Poubelle verte 120 L	40 € (anc. 30 €)
Poubelle verte 240 L	50 € (anc. 40 €)
Poubelle bleue 120 L	40 € (anc. 30 €)
Poubelle bleue 240 L	50 € (anc. 40 €)
Poubelle brune 45 L	60 € (anc. 30 €)

5. Nouvelle répartition du congé politique supplémentaire

Du fait que C. STEBENS, conseiller, a renoncé à ses 4 heures de congé supplémentaires, ces dernières sont transférées au compte de R. BEISSEL, échevin et délégué communal auprès des syndicats SIDEST et SIDERE.

6. Neubesetzung der Delegation im interkommunalen Syndikat SIAS

Im Rahmen der offiziellen Aufnahme verschiedener Gemeinden im interkommunalen Naturschutzsyndikat SIAS (darunter auch die Gemeinde Stadbredimus) wird Rätin Josiane WECKER auch weiterhin die Interessen der Gemeinde in besagtem Syndikat vertreten.

7a. Genehmigung eines neuen Kredits

Um über die erforderlichen finanziellen Mittel zu verfügen, um eine Unterstützung der Solidaritätsaktion im Rahmen des Militärrangriffs in der Ukraine zu gewährleisten, hat der Gemeinderat einen neuen Kredit in Höhe von 12.000,00 € genehmigt.

Mit diesem Kredit unterstützt die Gemeinde verschiedene ONG's, welche Spenden für die Einwohner sammeln.

8. Verschiedenes

Unter anderem:

- R. BEISSEL erklärt die einzelnen BIRK-Projekte des laufenden Jahres.
- C. STEBENS erkundigt sich über das kommunale Transportprojekt „BREDIBUS“, welches vor einiger Zeit aufgrund mangelnder Nachfrage seitens der Bürger eingestellt wurde.
- C. STEBENS kündigt an, dass er die kommunale Vertretung im regionalen Tourismusbüro abgibt, da er der Meinung ist, dass die Gemeinde momentan nicht genügend Angebote und Projekte im Vergleich zu anderen Gemeinden anbietet.

6. Nouvelle nomination d'un(e) délégué(e) auprès du syndicat intercommunal SIAS

Dans le cadre de l'adhésion officielle de diverses communes au syndicat intercommunal de protection de la nature SIAS (dont la Commune de Stadbredimus), Madame Josiane WECKER, conseillère, continuera à représenter les intérêts de la commune au sein du syndicat.

7a. Approbation d'un nouveau crédit

Afin de disposer des moyens budgétaires nécessaires pour faire face aux dépenses relatives au support de l'action de solidarité pour aider les personnes touchées par l'attaque militaire en Ukraine, le conseil communal a voté un nouveau crédit budgétaire à hauteur de 12.000,00 €.

Avec ce crédit, la commune supporte les diverses ONG collectant des dons pour les habitants du pays.

8. Divers

Entre autres :

- *R. BEISSEL explique les divers projets BIRK de l'année en cours.*
- *C. STEBENS s'informe au sujet du projet communal de transport « BREDIBUS », action arrêtée il y a quelque temps en raison d'un manque de demande de la part des citoyens*
- *C. STEBENS déclare qu'il renonce à la délégation communale auprès de l'Office régional du Tourisme, estimant que la commune ne dispose actuellement pas assez d'offres et de projets par rapport à d'autres communes*

Gemeinderatssitzung vom 27. April 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär
Entschuldigt: Octavie MODERT, Rätin

Beginn der Sitzung: 18:00 Uhr im Gemeindesaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

Wegen Dringlichkeit wurden unter N°6 und N°7 zwei weitere Tagesordnungspunkte einstimmig aufgenommen.

Séance du conseil communal du 27 avril 2022

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusée : Octavie MODERT, conseillère

Début de réunion : 18h00 dans la salle communale de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

Vu la nécessité d'en délibérer, deux points supplémentaires ont été fixés à l'unanimité sous les points N°6 et N°7 de l'ordre du jour.

1. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des Vorjahres in Höhe von 1.515.304,51 € angenommen.

2. Notarieller Akt

Die Gemeinde Stadbredimus erteilt der Firma CREOS auf einem Gemeindegrundstück in der „Speltzegaass“ in Greiweldingen das Recht, für die Dauer der Konzession Elektroinstallationen zu errichten und zu betreiben. Es handelt sich hierbei lediglich um eine Umplatzierung eines Stromverteilers, welcher vor den Instandsetzungsarbeiten besagter Straße bereits vorhanden war.

3. Genehmigung der 2022er Konventionen betreffend die Kindertagesstätte „Huesenascht“ und die Maison Relais (S.E.A.) in Stadbredimus

Wie schon in den letzten Jahren beteiligt sich der Staat zu 75% und die Gemeinde zu 25% am Defizit zwischen den Betriebskosten und den finanziellen Beiträgen der Eltern oder gesetzlichen Vertretern.

1. Titres de recette

Divers titres de recette de l'exercice précédent à hauteur de 1.515.304,51 € sont approuvés à l'unanimité.

2. Acte notarié

La Commune de Stadbredimus accorde à la société CREOS sur un terrain communal dans la rue « Speltzegaass » à Greiveldange le droit d'établir à demeure des ouvrages électriques pendant toute la durée de sa concession. Il s'agit ici simplement d'un déplacement d'un distributeur d'électricité, qui était déjà en place avant les travaux de réfection de la rue en question.

3. Approbation des conventions 2022 ayant pour objet la Crèche « Huesenascht » et la Maison Relais (S.E.A.) à Stadbredimus

Comme dans le passé, l'État participe à 75% et la commune à 25% au déficit résultant entre les frais de fonctionnement et la participation financière des parents ou représentants légaux.

4. Konvention im Rahmen des Teilbebauungsplans (PAP) „Bréil“ in Greiweldingen

Der Rat genehmigt einstimmig die Konventionsunterlagen mit den verschiedenen erforderlichen Dokumenten, einschließlich der Vereinbarung und der Ausführungspläne des besagten Teilbebauungsplans, welche vom Wohnungsfonds realisiert wird und den Bau von 6 Zweifamilienhäusern vorsieht.

5. Neubesetzung der Vertretung im ORT

Schöffe E. LOHMEIER übernimmt die Vertretung der Gemeinde Stadbredimus im regionalen Tourismusbüro der Luxemburger Mosel, nachdem Rat C. STEBENS in der vorangehenden Sitzung sein Amt niedergelegt hat.

6. Genehmigung von Plänen und Kostenvoranschlägen

- a) Einstimmig angenommen: Instandsetzung der Kanalisation „Hamesfeld“ in Stadbredimus: 680.000,00 € (ohne MwSt.)
- b) Mit 1 Gegenstimme: Vergrößerung des Schulgebäudes in Greiweldingen: 3.270.292,51 € (MwSt. inbegriffen)



4. Convention dans le cadre du plan d'aménagement particulier (PAP) « Bréil » à Greiveldange

Le conseil approuve à l'unanimité le dossier de convention comprenant les différents documents requis, dont la convention et le dossier des plans d'exécution relatifs au plan d'aménagement particulier en question, réalisé par le Fonds du Logement et visant la construction de 6 maisons bi-familiales.

5. Nouvelle nomination d'un(e) délégué(e) auprès de l'ORT

E. LOHMEIER, échevin, reprend la délégation de la Commune de Stadbredimus auprès de l'Office régional du Tourisme de la Région Moselle luxembourgeoise, ceci en conséquence de la démission de C. STEBENS, conseiller, lors de la séance précédente.

6. Approbation de plans et de devis

- a) À l'unanimité des membres présents : réfection de la canalisation rue « Hamesfeld » à Stadbredimus : 680.000,00 € (T.V.A. non comprise)
- b) Avec 1 voix contre : agrandissement du bâtiment scolaire à Greiveldange : 3.270.292,51 € (T.V.A. comprise)



7. Schaffung eines Beamtenpostens in der Gemeindeverwaltung

Um dem ständig wachsenden Arbeitsvolumen und den Besonderheiten der einzelnen Dienste des Bürgerbüros gerecht zu werden, schafft der Gemeinderat eine zusätzliche Stelle als Gemeindebeamter (m/w) in der Laufbahn der Lohngruppe C1 im Gemeindesekretariat mit einem Einstellungsgrad von 100%.

7a. Genehmigung eines neuen Haushaltskredits

Aufgrund einer mit Verspätung eingetroffener Rechnung im Zusammenhang mit der Beteiligung an den finanziellen Verlusten des Zivilhospizes „Jousefshaus“ in Remich wurde mit 1 Gegenstimme ein neuer Kredit in Höhe von 45.333,30 € gestimmt.

8. Verschiedenes

Unter anderem:

- M. ALBERT erklärt die Prozedur betreffend das kommunale Vorkaufsrecht von Grundstücken. Außerdem erläutert er die Feierlichkeiten im Rahmen des Nationalfeiertags und informiert die Ratsmitglieder über einen eventuellen Ankauf von Grundstücken nahe der Sporthalle in Stadtbredimus.
- J. SIBENALER schlägt die Erstellung von zusätzlichen Parkplätzen auf einem kleinen Grundstück gegenüber des Parking „Uet“ in Greiweldingen vor.

7. Création d'un poste de fonctionnaire auprès de l'administration communale

Afin de faire face à la croissance du volume de travail et de la spécificité du guichet communal, le conseil crée un nouveau poste de fonctionnaire communal (m/f) dans la carrière du groupe de traitement C1 au secrétariat communal avec un degré d'occupation de 100%.

7a. Approbation d'un nouveau crédit budgétaire

En raison d'une facture arrivée tardivement relative à la participation aux pertes financières de l'hospice civil « Jousefshaus » à Remich, un nouveau crédit budgétaire à hauteur de 45.333,30 € a été voté avec 1 voix contre.

8. Divers

Entre autres :

- *M. ALBERT explique la procédure concernant le droit de préemption communal. Il énonce également les festivités dans le cadre de la fête nationale et informe les conseillers au sujet d'une éventuelle acquisition de parcelles près du hall des sports à Stadtbredimus.*
- *J. SIBENALER propose la création de places de stationnement supplémentaires sur un petit terrain en face du parking « Uet » à Greiveldange.*



MITTEILUNGEN

AVIS



Inkrafttreten von Gemeindereglements

Entrée en vigueur de règlements communaux

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

Kommunaler Zuschuss für Klärgrubenentleerungen

Tagesordnungspunkt N°1 der Gemeinderatssitzung vom 03.03.2022

In Kenntnisnahme durch das Innenministerium: 25.03.2022, Ref. 362/22/CR

Inkrafttreten: 01.04.2022

Abänderung der Abfallgebühren – Anpassung der Anschaffungskosten von Müllbehältern

Tagesordnungspunkt N°4 der Gemeinderatssitzung vom 03.03.2022

Genehmigung per großherzoglichen Erlass: 01.04.2022

Genehmigung durch das Innenministerium: 19.04.2022, Ref. 83dx715da/as

Inkrafttreten: 06.05.2022

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadbredimus oder auf unserer Seite stadbredimus.lu eingesehen werden.

Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:

Participation aux travaux de vidange des fosses septiques

Point de l'ordre du jour N°1 de la séance du conseil communal du 03/03/2022

Prise en connaissance par le Ministère de l'Intérieur : 25/03/2022, réf. 362/22/CR

Entrée en vigueur : 01/04/2022

Modification du règlement-taxe relatif à la gestion des déchets – adaptation des prix de redevance pour poubelles

Point de l'ordre du jour N°4 de la séance du conseil communal du 03/03/2022

Approbation par arrêté grand-ducal : 01/04/2022

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 19/04/2022, réf. 83dx715da/as

Entrée en vigueur : 06/05/2022

Lesdits règlements peuvent être consultés à la Maire à Stadbredimus ou sur notre site internet stadbredimus.lu.



Kommunaler Zuschuss – Entleeren von Klärgruben

Subvention communale – vidange de fosses septiques

Seit dem 1. April 2022 wird ein kommunaler Zuschuss für die Entleerung von Klärgruben in der Gemeinde Stadbredimus gewährt, welcher den tatsächlichen Kosten entspricht, bis zu einem Höchstbetrag von 100,00 € inkl. MwSt pro Grubenentleerung. Berücksichtigt werden Rechnungen, welche nach dem 1. April 2022 ausgestellt wurden.

Anträge müssen mittels einem bei der Gemeindeverwaltung und auf www.stadbredimus.lu erhältlichen Formular innerhalb von 3 Monaten nach Abschluss der Arbeiten eingereicht werden, wobei die beigelegte, ordnungsgemäß bezahlte Rechnung die genauen Kosten für die Klärgrubenentleerung angibt.

Darüber hinaus organisiert die Gemeinde 1mal jährlich eine kostenfreie Klärgrubenentleerung, welche rechtzeitig im Infobulletin und auf www.stadbredimus.lu angekündigt wird, bei welcher Sammelaktion sich die Bürger fristgemäß einschreiben können.

Beide Förderungsaktionen sind nicht kumulierbar und können nur einmal alle 3 Jahre pro Klärgrube (oder Gruppe von Klärgruben) genehmigt werden.



Depuis le 1^{er} avril 2022, il est accordé une subvention communale pour les travaux de vidange de fosses septiques correspondant au prix réel des travaux de vidange jusqu'à un montant maximal de 100,00 € TTC par vidange de fosse en la Commune de Stadbredimus. Les factures établies à partir du 1^{er} avril 2022 sont prises en considération.

Les demandes sont à introduire moyennant formulaire disponible auprès de l'administration communale et sur www.stadbredimus.lu, ceci dans les 3 mois après l'achèvement des travaux, avec la facture dûment acquittée y relative, indiquant de façon précise les coûts se rattachant exclusivement aux travaux de vidange de la fosse septique.

De plus, la commune organise une fois par an une campagne collective vidange gratuite de fosses septiques, qui est annoncée dans le bulletin communal et sur www.stadbredimus.lu, et à laquelle les citoyens peuvent s'inscrire en temps utile.

Les campagnes de support en question ne sont pas cumulables et ne pourront être accordées qu'une seule fois tous les 3 ans par fosse septique (ou groupe de fosse septique).



National Kannerwoch

D'Woch vum 14.05. – 20.05. stoung ganz am Zeeche vun der nationaler Kannerwoch, déi vum Ministère de l'Éducation nationale de l'Enfance et de la Jeunesse organiséiert gouf, mam Thema „**non formal Bildung zesummen erliewen**“.

D'SEA Stadbredimus huet den Eltere während déser Woch d'Méiglechkeet ginn, en Nomëttag mat hire Kanner an der Maison Relais ze verbréngen an hinnen op deem Wee en Abléck an den Alldag vun hire Kanner an eiser Struktur z'erméglechen.

Nom Mëttegiessen stungen eng Rei flott Aktivitéiten um Programm. Bäi engem Quiz fir Elteren hu mir hiert Wëssen iwwert eis Aarbecht getest an op 2 Informatiounsstänn iwwert eise Kannerkomitee an eise Kulturprojet informéiert.



D'Maison Relais ass vu méindes bis freides ausserhalb

vun de Schoulzäiten all Dag op vu 07h00 – 18h30.

Adress

Tel. / tél.

Email

1, Place Batty Weber L-5451 STADTBREDIMUS

+352 26 70 75 46

relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu



Fairtrade Breakfast

Mat regionalen a fairen Produit'en

Sonndes, de 26. Juni 2022

vun 09.00 - 12.00 Auer

zu Greiweldeng am Centre Culturel



100 % fairtrade & regional

Nom Fairtrade Breakfast wär d'Greiweldenger Musek vrou, lech op der Schléisewiss zu Stadbriedmes op hirem Grillfest ze begréissen.



Organisateur:

Fairtrade Grupp & Umweltkommission
vun der Gemeng Stadbriedmes



Musel Pikes offers basketball practice opportunities for children from the age of 3 as well as up to adult age.

For more information, please feel free to email us at info@pikes.lu or look at our website www.pikes.lu

Musel Pikes пропонує можливості тренувань для дітей від 3 років, а також старшого віку.

Для отримання додаткової інформації, будь ласка, надіслайте нам електронний лист на адресу info@pikes.lu або на наш веб-сайт www.pikes.lu

Musel Pikes предлагает возможности тренировок для детей от 3 лет, а также старшего возраста.

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, отправляйте нам электронное письмо по адресу info@pikes.lu или на наш веб-сайт www.pikes.lu

D'Fréijoer ass do, wou alles ufänkt mat bléien a wuessen, an een sech gär dobaussen ophëlt. Deemno sinn nees méi Leit an der Natur énnerwee. Vill Léit fannen et dobäi flott queesch iwwer Feld a Wisen ze goen. Dobäi loosSEN och vill Spadséiergänger hir Muppe fräi lafen. Mee do heescht et opgepasst! Vigel, déi um Buedem bréien, ginn duerch Spadséiergänger a Muppe gestéiert. Et si beispillsweis d'Léierchen, d'Feldhong oder d'Schwarzbrëschchen, déi hir Eeér op de Buedem leeën. Wärend der Bruttzäit vun Mäerz bis Juni ass et wichteg, d'Déieren net ze stéieren an op de Weeér ze bleiwen. Dovunner beträff sinn och Huesen oder aner Wélldéieren.

Donieft maache fräi lafend Hénn och de BauerEN vill Suergen. Kéi können duerch den Hondsdeck krank. Si huele beim Friessen Parasitte mam Hondsdeck op, den bei trächtege Kéi oft zu Doutgebueren féiert. Och op Méiwisen, wou keng Déiere stinn, lant den Hondskoup letztendlech am Fudder vu Kéi, Schof oder aneren Notzdéieren. De Verloscht vun Déieren bedeut fir de Bauer émmer en ekonomeschen an en emotionale Schued. Wann dir op der Gewann énnerwee sidd, denkt un d'BauerEN, hir Notzdéier, an un d'Vigel, a loosst äre Mupp net fräi lafen, respektiv bleibt w.e.g. op de Weeér.

Dësen Artikel ass den Optakt vun eiser Sensibilisierungscampagne fir Spadséiergänger a Muppenbesetzer, déi de SIAS an Zesummenarbecht mam COPIL NATURA 2000 Guttland Musel ausgeschafft huet.

MOIEN!

Op dëser Wiss liewen, friessen a schlafen ech. Fräilafend Hénn stéiere mech. Hondsdeck mécht mech krank. Also haalt w.e.g. Ären Hund un der Léngt a bleift op de Weeér.

Je vis, mange et dors sur cette prairie. Les chiens en liberté me dérangent. Les crottes de chien me rendent malade. Alors s'il vous plaît, tenez votre chien en laisse et restez sur les sentiers.

MERCI!



Der Frühling ist da, alles beginnt zu blühen und zu wachsen und man hält sich gerne draußen auf. So sind immer mehr Menschen in der Natur unterwegs. Viele Menschen finden es schön über Felder und Wiesen zu laufen. Außerdem lassen viele Spaziergänger ihre Hunde freilaufen. Aber aufgepasst! Am Boden brütende Vögel werden durch Spaziergänger und Hunde gestört. Die Feldlerche, das Feldhuhn und das Schwarzkehlchen legen beispielsweise ihre Eier auf dem Boden ab. Während der Brutzeit von März bis Juni ist es wichtig, die Tiere nicht zu stören und auf den Wegen zu bleiben. Auch Hasen oder andere Wildtiere sind betroffen.

Darüber hinaus bereiten freilaufende Hunde den Landwirten große Sorgen, denn Kühe können durch Hundekot krank werden. Sie nehmen beim Fressen die Parasiten mit dem Hundekot auf, was bei trächtigen Kühen oft zu Totgeburten führt. Auch auf tierfreien Wiesen landen die Hundefäkalien im Futter von Kühen, Schafen oder anderen Nutztieren. Der Verlust von Tieren bedeutet für den Landwirt immer auch einen wirtschaftlichen und emotionalen Schaden. Wenn Sie unterwegs sind, denken Sie an die Bauern, ihre Nutztiere und die Vögel und lassen Sie Ihren Hund nicht freilaufen, respektive bleiben Sie auf dem Weg.

Dieser Artikel ist der Auftakt zu unserer Sensibilisierungskampagne für Spaziergänger und Hundebesitzer, die vom SIAS in Zusammenarbeit mit dem COPIL NATURA 2000 Guttland Musel entwickelt wurde.

MOIEN!

An dëser Wiss liewen, balzen a
bréien ech. Fräilafend Hënn
stéiere mech. Also haalt w.e.g.
Ären Hond un der Léngt a bleift
op de Weeër.

*Dans cette prairie, je vis, courtise
et élève. Les chiens en liberté me
dérangent. Alors s'il vous plaît,
tenez votre chien en laisse et
restez sur les sentiers.*

MERCI!!



Le printemps, tout commence à fleurir et à pousser et on aime passer du temps dehors. Ainsi, de plus en plus de gens se promènent dans la nature. Beaucoup de gens aiment se promener dans les champs et les prairies. De plus, de nombreux promeneurs laissent leurs chiens en liberté. Mais faites attention ! Les oiseaux qui nichent au sol sont dérangés par les promeneurs et les chiens. L'alouette des champs, la perdrix grise et le tarier pâtre, par exemple, pondent leurs œufs au sol. Pendant la période de nidification, de mars à juin, il est important de ne pas déranger les animaux et de rester sur les chemins. Les lièvres ou autres animaux sauvages sont également concernés.

En outre, les chiens en liberté causent des gros soucis aux agriculteurs. Les vaches peuvent tomber malades à cause des déjections canines. En mangeant, elles emportent les parasites avec les déjections canines, ce qui entraîne souvent des animaux mort-nés chez les vaches gravides. Ils ingèrent les parasites avec les excréments des chiens lorsqu'ils se nourrissent, ce qui entraîne souvent la mort des vaches gravides. Même dans les prairies sans animaux, les excréments de chiens se retrouvent dans la nourriture des vaches, des moutons ou d'autres animaux d'élevage. La perte d'animaux représente toujours un préjudice économique et émotionnel pour l'agriculteur. Lorsque vous vous promenez, pensez aux agriculteurs, à leurs animaux et aux oiseaux et ne laissez pas votre chien en liberté, respectivement restez sur le chemin.

Cet article est le prélude à notre campagne de sensibilisation pour les promeneurs et propriétaires de chiens, développée par le SIAS en collaboration avec le COPIL NATURA 2000 Gutland Musel.

Weider Infoen:

Biologesch Statioun SIAS

www.sias.lu

Tel: 34 94 10 27 oder d.bauer@sias.lu

Weitere Informationen:

Biologische Station SIAS

www.sias.lu

Tel: 34 94 10 27 oder d.bauer@sias.lu

Pour plus d'informations :

Station biologique SIAS

www.sias.lu

Tel: 34 94 10 27 oder d.bauer@sias.lu



NATURA 2000
COPIL Gutland Musel



Application pratique de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens et de ses règlements d'exécution

Chapitre 2 – Règles particulières concernant les chiens susceptibles d'être dangereux

Chers citoyens,

Si vous projetez d'acquérir un chien dont la race est reprise dans la liste des chiens susceptibles d'être dangereux (voir art. 10 de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens) - *American Staffordshire Terrier, Staffordshire Bull Terrier, Mastiff, Tosa* ou les chiens assimilables par leurs caractéristiques morphologiques aux chiens de race mentionnés ci-dessus, sans être inscrits à un livre généalogique reconnu par le ministre, il vous faut au préalable suivre un cours de formation pour obtenir le diplôme « Hondsührerschäfin » (voir art. 11 de la loi du 9 mai 2008 précitée). Ces mêmes conditions s'appliquent pour toute personne, membre de la famille, qui envisage de se promener avec un des chiens de race mentionnée ci-dessus.

Une fois ce diplôme reçu, vous devez introduire une demande écrite pour acquérir une autorisation de détention d'un de ces chiens susmentionnés auprès du Ministère de l'Agriculture en soumettant les pièces suivantes :

- Diplôme « Hondsührerschäfin » stipulant la réussite du cours de formation
- Extrait du casier judiciaire
- Copie de la carte d'identité ou passeport

Le cours de formation organisé par la LAK, comporte un total de 12 heures. Celui-ci aura lieu au cours de 2 samedis, à chaque fois pendant 6 heures. Le cours se terminera par un test et il est présenté en 2 langues, français et allemand. Il s'adresse à tous les propriétaires/amateurs de chiens. Pour toutes les informations relatives à l'inscription, l'Administration des Services vétérinaires est chargée des travaux administratifs préparatoires (et vous prie de bien vouloir vous adresser à l'adresse) (chiens@asv.etat.lu).

Après réception de l'autorisation susmentionnée, vous avez le droit de vous procurer un chien susceptible d'être dangereux. Endéans les 18 mois qui suivent la naissance du chien, vous devez suivre un cours de dressage avec celui-ci en vous inscrivant auprès d'une école canine agréée. <https://agriculture.public.lu/de/publications/tiere/haustiere/poteziell-gefaerliche-hunde/potenziell-gefaerliche-hunde/hunde-kursanbieter.html>

Ces 3 étapes (cours de formation, autorisation accordée par le Ministère, cours de dressage) doivent être remplies, afin que vous puissiez être détenteur d'un tel chien susceptible d'être dangereux.

En outre, l'article 3 (1) de la loi du 9 mai 2008 précitée prévoit que tout chien doit être déclaré par la personne physique ou morale qui en a la détention à l'administration communale de la commune de résidence du détenteur. La déclaration du chien est à faire, contre récépissé, dans les quatre mois qui suivent la naissance du chien.

Pour les chiens susceptibles d'être dangereux, la déclaration se fait en deux étapes selon la procédure prévue à l'article 13 de cette même loi.

En dehors de la première déclaration prévue à l'article 3(1), les détenteurs des chiens susmentionnés doivent faire une deuxième déclaration à l'administration communale (voir art. 13 de la loi du 9 mai 2008 précitée) et remettre les diplômes et certificats nécessaires/requis.

[Loi du 9 mai 2008 relative aux chiens. - Legilux \(public.lu\)](#)



BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et objet à modifications.

Laufende Baustellen / *Chantiers en cours*



Geplante Baustellen / *Chantiers planifiés*



Greiveldange



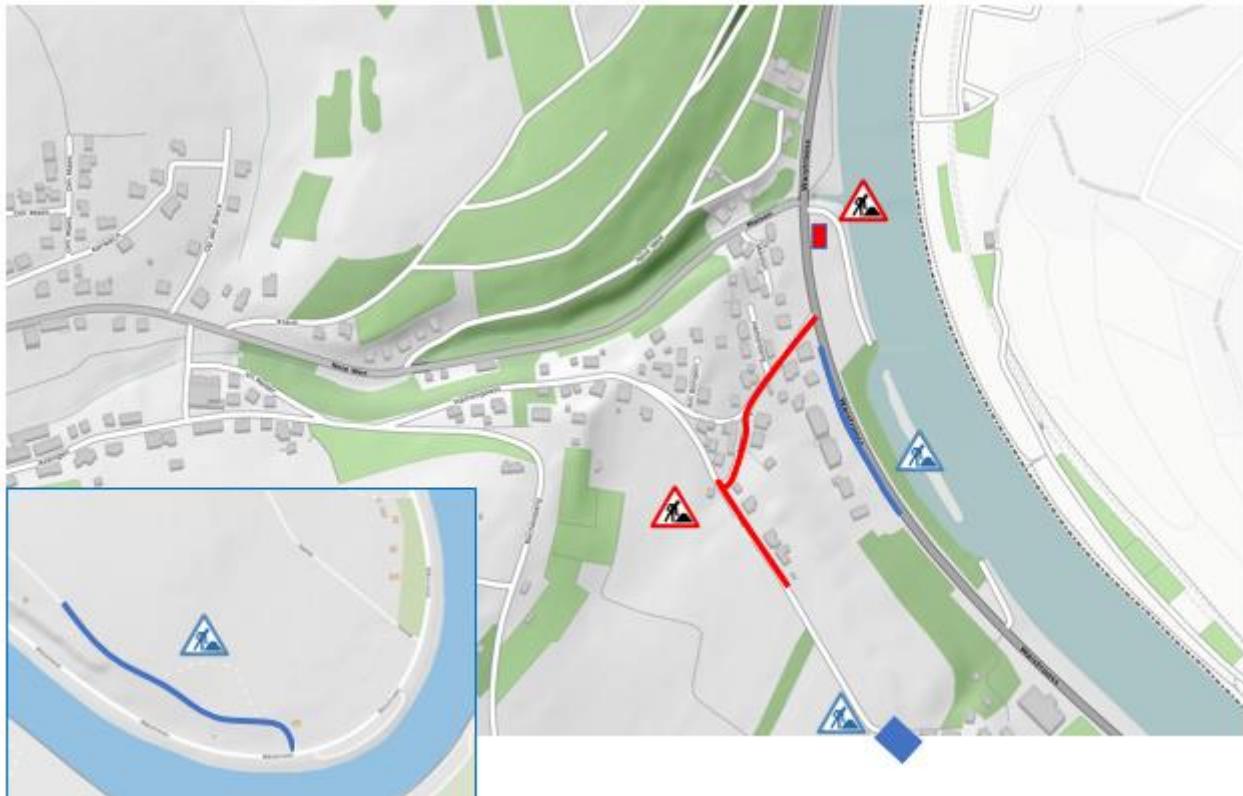
CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Speltzegaass	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	octobre 2021	juin 2022
Veräinssall	Commune	Construction d'un nouveau « Veräinssall »	fin 2022	



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Klaensberreg / Masseevee	CREOS & POST	Renouvellement câblage	en suspens	Pas de retour de CREOS & POST
Hamesfeld	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	fin 2022	début 2023
Station pompage N10	SIDEST	Construction station de pompage	octobre 2022	début 2023
Wira	Commune & ASTA	Réfection chemin rural	non défini	2023
Berge Aalbach	Commune	Remise en état de la berge Aalbaach	2022	été 2022



Huettermuehle



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Station de pompage N10 Höttermillen	SIDEST	Construction station de pompage souterraine en vue d'une future liaison à la station d'épuration	2022	novembre 2022
Hötterbierg / Um Hamm	Commune	Renouvellement canalisation et réseaux d'eau potable	septembre 2021	juillet 2022
Trottoir N10	Commune	Construction d'un trottoir	octobre 2022	
Puits perdu chemin rural « Hamm »	Commune & ASTA	Installation d'un puits perdu	mi 2022	
An de Wisen	Commune & ASTA	Réfection du chemin rural	fin 2022	



An engem Cours organiséiert vum SIAS hunn eis Mataarbéchter/inne geléiert, Stauden ze setzen.



Zu Greiweldeng mécht de „Musekssall“ Plaz fir den neie „Veräinsall“.



An der ganzer Gemeng ginn d'Marquage fir déi nei 30er Zone gemat. Dës gëllen ausschliesslech an den Nieststroosse vun eiser Gemeng.

Innerhalb vun dësen 30er Zonen gëllt eng „Riets-viru-lénks“ – Virfaart.



En extra TRAFIC Buet wäert lech demnächst ausgedeelt ginn an ausféierlech iwwert dëse Projet informéieren.



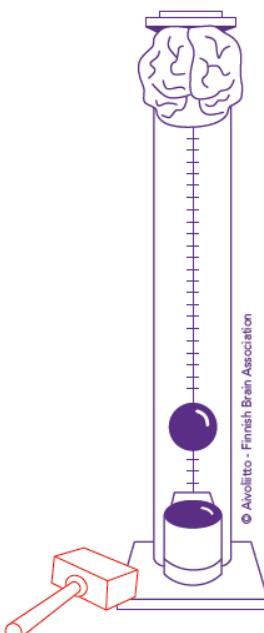
Blëtz a.s.b.l.

Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener
vun engem Hiereschlag

All Dag kréien 4 Leit e Schlag
zu Lëtzebuerg - 112 - Zäit = Gehier

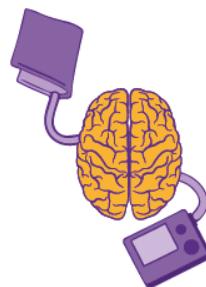
Wie hoch ist Ihr Risiko?

Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.



↗ Nein

- Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten?
- Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten?
- Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung?
- Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt?
- Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher?
- Sind Sie Diabetiker?
- Rauchen Sie?
- Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher?
- Leiden Sie unter Migräne mit Aura?
- Trinken Sie regelmäßig Alkohol?
- Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv?



Werden mehr als 5 der folgenden Fragen mit "Ja" beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

F	Face = Gesicht Bitten Sie den Patienten zu lächeln. Ist das Lächeln asymmetrisch?	
A	Arms = Arme Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben. Sinkt ein Arm nach unten?	
S	Speech = Sprache Ist die Sprache verwaschen oder komisch? Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen.	
T	Time = Zeit Erkennen Sie eines dieser Symptome: umgehend 112 wählen !!!	

Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

Zwischenzeitlich:

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!



ZEIT = GEHIRN

16.04.
14.05.
18.06.
02.07.
17.09.
15.10.
19.11.
03.12.

Therapeutische körperliche Sportaktivität im Rehazenter

mit Blëtz, Rehazenter und Back To Sport
von 10.00 - 11.00 Uhr Cardio
11.00 - 12.00 Uhr Radfahren

Rehazenter • 1, rue André Vésale • L-2674 Luxemburg • Parking -1 (gratis) • nur mit gültigem Covid-19 Impfpass

Anmeldung eine Woche im Voraus auf info@bletz.lu oder per Tel. : 26 51 35 51

Wollen Sie uns unterstützen? Werden Sie Mitglied für einen Betrag von 10 € im Jahr.
Sie können uns auch eine Spende zukommen lassen. Alle Spenden an Blëtz sind steuerlich absetzbar.

Blëtz a.s.b.l. Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener vun engem Hiereschlag
Tel. 26 51 35 51 · info@bletz.lu · www.bletz.lu · CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000





Mam Vélo op d'Schaff oder an d'Schoul

In 2022 findet MVOS wie jedes Jahr vom 15.
Mai bis 31. Juli statt.

Was ist MVOS?

MVOS (Mam Vélo op d'Schaff) ist ein vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten organisierter Wettbewerb zur Förderung des Fahrrads als Transportmittel.

Die Sensibilisierungskampagne stellt die Teilnahme und nicht die Leistung an erster Stelle, getreu nach dem Motto: mehr Fahrrad, mehr multimodale Mobilität, weniger Individualverkehr. Um längere Strecken zu bewältigen, können Sie während der Aktion also verschiedene Verkehrsmittel kombinieren, und so nur einen Teil der Strecke mit dem Fahrrad zurücklegen.

www.mvos.lu

01 Registrieren Sie sich mit Ihrem Team

Bilden Sie ein Team von 2 bis 4 Personen und melden Sie sich ab dem 1. April und bis spätestens 10. Juli an! Teammitglieder müssen nicht Teil desselben Unternehmens oder derselben Schule sein.

02 Radeln Sie zur Arbeit/Schule

Fahren Sie zwischen dem 15. Mai und dem 31. Juli mit Ihrem Fahrrad zur Arbeit oder zur Schule, und das an mindestens 15 Tagen.

03 Speichern Sie Ihre gefahrenen Kilometer

Geben Sie in Ihrem Account die Kilometer an, die Sie zurückgelegt haben, und teilen Sie Ihren Fortschritt und den Ihrer Teamkollegen in den sozialen Netzwerken!

04 Qualifizieren Sie sich für die große Auslosung

Gewinnen Sie mit etwas Glück tolle Preise und/oder helfen Sie Ihrem Unternehmen oder Schule den Golden Gear Award zu gewinnen! Und so ganz nebenbei profitiert auch die Umwelt und Ihre Fitness!

Die Preise

Gutscheine im Gesamtwert von 13'000€



1. Preis

Gutschein im Wert von
2'000€



2. bis 12. Preis

Gutschein im Wert von
1'000€



Team Gemeen Stadbriedemes

Och d'Personal vun der Gemeng möcht bai der Aktioun mat

**#MVOs2022 in den sozialen
Netzwerken!**

Teilen Sie ihre Abenteuer mit der #mvo2022 Community!

Sehen Sie sich auch die Retrospektive der vergangenen Ausgabe mit dem Hashtag #mvo2021 auf [Twitter](#), [Instagram](#) und [Facebook](#) an.



Vor 40 Jahren

Sitzung vom 28. Mai 1982:
Der Gemeinderat genehmigt die Bereitstellung einer Nutzungsfläche der ehemaligen Lehrerwohnung in Stadbredimus für die Vereine Chorale Ste. Cécile, Sportfescherverein und Syndicat d'Initiative.

Vor 30 Jahren

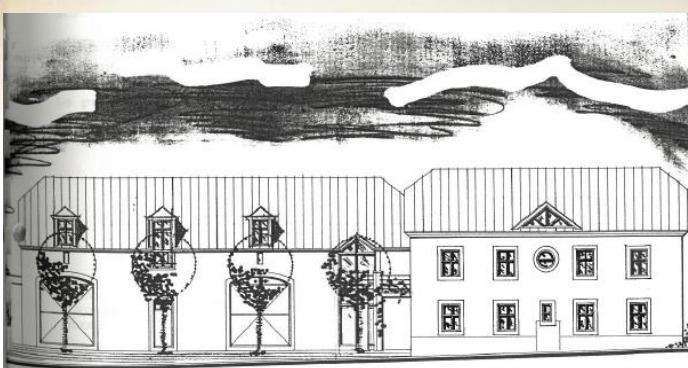
Die Tagesordnung vom 7. Juli 1992 sieht die Einführung einer pauschalen Entschädigung von 10.000.- Franken für jede Person vor, welche von der Gemeinde für die Starenbekämpfung vor und nach der Traubenlese angeworben wird (das betreffende Reglement wird nicht mehr angewendet).

Il y a 40 ans

Séance du 28 mai 1982 :
Le conseil communal approuve la mise à disposition des associations Chorale Ste. Cécile, Sportfescherverein et Syndicat d'Initiative une pièce de l'ancien logement de l'instituteur à Stadbredimus.

Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 7 juillet 1992 prévoit l'introduction d'une indemnité forfaitaire de 10.000.- francs à chaque personne recrutée par la commune pour lutter contre les étourneaux avant et après les vendanges (le règlement en question n'est plus applicable).



Im Jahr 1992 wurde außerdem der Vorentwurf für das neue Rathaus in Stadbredimus vorgestellt. Im gleichen Jahr wurde der Bau des „Veräinsbau“ in Greiweldingen abgeschlossen.

*En 1992, l'avant-projet de la nouvelle Mairie à Stadbredimus a été présentée.
La même année, la construction du « Veräinsbau » à Greiveldange a été achevée.*



GALLERIE



Alles Guddes

Den Här Louis NEUMANN vu Greiweldeng huet seng 90 Joer gefeiert

23/02/2022



LAMBERT SCHLECHTER Liesung

am Kader vum „Batty-Weber-Zyklus“, organiséiert vun der Kulturkommissioune

24/03/2022

Sall Batty Weber, Stadbriedemes



Kultur
Kommissioun
Gemeng Stadbriedemes



100 – Joar Gedenkfeier
vun der Bëschofswei
vum M^{gr} Pierre NOMMESCH
a Präsenz vum Kardinol Jean-Claude Hollerich,
Erzbëschof vu Lëtzebuerg

30/01/2022
Greiweldeng



**Liichten an de Schoule vun der Gemeng
Merci un d'Kanner fir déi schéi Lidder**

02/02/2022
Greiweldeng & Stadbriedemes



Generalversammlung vun der Asbl „Greiweldenger Leit“

Abschied an Éierung vum Marie-Thérèse Sibenaler
fir seng jorelaang Verdéngschter am Intérêt vum Veräin

25/03/2022
Veräinsbau, Greiweldeng



HOLZSTEE mat Liëtsch

organiséiert vum Gemengepersonal an Zesummenarbecht mam Fierschter Claude PAULUS

23/04/2022
Beim Rackeweier, Greiweldenger Bësch



Den Ouschterhues war zu Besuch organiséiert von der Elterevereenegung

22/04/2022

An der Briedemesser Schoul



Fairtrade Breakfast organiséiert vum Fairtrade Grupp

10/05/2022

Zu Briedemes op der Gemeen

Gemeindeverwaltung

Administration communale

17, Dicksstrooss L-5451 Stadbredimus
www.stadtbredimus.lu

Bürgerbüro / Bureau de la population	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Sekretariat / Secrétariat	23 69 62 - 40	marc.wilge@stadtbredimus.lu
Einnahme / Recette	23 69 62 - 21	recette@stadtbredimus.lu
Zivilstand / État civil	23 69 62 - 20	martine.krier@stadtbredimus.lu
Technischer Dienst / Service technique	23 69 62 - 30 / 60	technique@stadtbredimus.lu

Grundschule

École fondamentale

Cycles 1 & 2 : École de Stadbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus
Cycles 3 & 4 : École de Greiveldange - 12, Gemengebréck L-5426 Greiveldange
www.stadtbredimus.lu

Schulkomitee / Comité d'école	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Regionaldirektion / Direction régionale	247 55910	secretariat.remich@men.lu

Außerschulische Betreuung

Encadrement parascolaire

Maison Relais Stadbredimus	26 70 75 460	relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu
<i>1, Place Batty Weber L-5451 Stadbredimus</i>		
<i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren</i>		
<i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 4 à 12 ans</i>		
<i>www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/</i>		
Crèche « Huesenascht » Stadbredimus	27 55 68 32 / 33	huesenascht@croix-rouge.lu
<i>36, Dicksstrooss L-5451 Stadbredimus</i>		
<i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren</i>		
<i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 3 à 4 ans</i>		
<i>www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/</i>		

Weitere Kontakte

Autres contacts

Sozialamt / Office social - Remich	26 66 00 371	info@oscr.lu
<i>16, rue de Macher L-5550 Remich</i>		
<i>www.oscr.lu</i>		
Recyclingcenter / Centre de recyclage		
<i>Containerpark « Am Haff »</i>		
<i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i>		
<i>www.heingroup.lu</i>		
BIRK A.s.b.l. / Service de proximité	26 66 19 930	remich@birk.lu
<i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i>		
<i>www.birk.lu</i>		
Forstdienst / Service forestier	621 20 21 29	claude.paulus@anf.etat.lu